

2005年市勢要覽

熊本市

A Guide to Kumamoto City
Administration and Life





熊本市章

ひらがなの「く」の字を
図案化したもので、市民の
調和を基とし、たくましく
発展する熊本市の姿を太い
円で示したものです。

City Symbol

This symbol is the first syllable 'Ku'
of 'Kumamoto', and is derived from
how it is written in the Japanese
Hiragana alphabet. The thick curving
line represents the power of
Kumamoto City which leaps towards
the future in harmony with its people.

KUMAMOTO CITY TREE

市木 イチョウ(イチョウ科)

熊本市民には熊本城が銀
杏城といわれているように
なじみ深く、強健で樹齡が
長く、市街地の街路に多く
植栽され、独特な尖円錐形
の樹形をつくり春の緑陰、
秋の黄葉とその美しさでよ
く知られている。



Kumamoto Castle has been called
the Ginkgo Castle, and citizens of
Kumamoto have a deep affection for
this tree. Ginkgo trees are strong and
have long lives, and line the streets of
the city. They are beautiful with their
characteristic conical forms, green
color in the spring and golden leaves
in the fall.

市木・市花・市鳥

市木・市花 昭和49年10月9日制定
市鳥 昭和59年5月22日制定



KUMAMOTO CITY FLOWER

市花 肥後椿(ツバキ科)

江戸時代から細川藩の庇護を受
け、藩士をはじめ寺社の豪族等
の愛好者によって広められ改良を
重ねて、清雅枯淡の味わいある銘
花となったといわれている。肥後
椿の特色は薄色の花弁が主流でよ
く整った一重咲きで、中心に金糸
銀糸のような色鮮やかな太い雄し
べが梅芯のように盛りあがるとこ
ろにある。

The Higo Camellia has been protected under
the patronage of the domain of Hosokawa since
the Edo period (1600-1868). It has flourished
thanks to efforts by temples and shrines,
baronial families, and peony fanciers. Its refined
simplicity, light colored petals, single blossom,
and gold and silver stamen swollen in the
center with vivid color are widely loved.

KUMAMOTO CITY BIRD

市鳥 シジュウカラ

全長約14.5cmで、美しい澄んだ
声でさえずり、多量の害虫を食べ、
緑を守る益鳥として市民に親しま
れている。金峰山や立田山、託麻
三山など森に多く生息し白い胸に
黒ネクタイ状の帯が目立つ可愛い
姿で、四季を通じて観察される。

(写真：東海大学出版会提供 フィールド図鑑より)

The Japanese great titmouse's full length is
about 14.5 cm. It sings in a beautiful and
distinct way, and eats many harmful insects.
People love the bird because it protects
greenery. It inhabits the Kinpo, Tatsuda and
Takuma mountains and woods. The titmouse,
with its distinctive white chest painted with
black ties, can be seen throughout the year.



熊本市歌 Kumamoto City Song

東岡 正治作詞
鳥飼 哲夫作曲

一、
霊峰阿蘇を遙かに望み
水白川の流れに沿いて

天下に名だたる古城の都
われらの都 大熊本市

二、
常磐の緑 いらかを包み
森の都と世に謳われて

文運さかゆる平和の都
われらの都 大熊本市

三、
商工立市の営みしげく
いま新興の光に満ちて

生氣ぞあふるる文化の都
われらの都 大熊本市

四、
輝く進取の旗ひるがえし
西日本の最中に立ちて
いざいざ築かむ理想の都
われらの都 大熊本市

A Guide to Kumamoto City Administration and Life

CONTENTS

熊本市(市木・市花・市鳥・市歌)・目次	1	商業・サービス業の振興	36
Kumamoto City (tree, flower, bird, song) Table of Contents		Promote commercial and service activities	
発刊にあたって	2	工業の振興	37
A message from the mayor		Promote industrial growth	
地域と気象	4	観光・コンベンションの振興	38
Location and climate		Promote tourism and conventions	
人口	5	中小企業経営の基盤強化	40
Population		Strengthen the base for small and midsize company management	
まちづくり戦略計画	6	農業の振興	41
Community Development Strategy Project		Promote agriculture	
熊本市総合計画	12	水産業の振興	42
Basic principles		Promote fisheries	
◎一人ひとりが輝く人権尊重社会の構築		◎安全で快適な都市基盤の整備	
Create a society where citizens excel and respect each other's rights		Maintain safe and accessible infrastructure	
人権擁護のための社会づくり	13	計画的な都市づくり	43
Create a society which protects fundamental human rights		Upgrade urban infrastructure	
男女共同参画社会の形成	14	総合交通体系の確立	44
Create Gender Equality		Establish comprehensive traffic systems	
◎心がかよひあう市民生活の創出		良好な市街地の整備	47
Foster a lifestyle where people understand one another		Maintain orderly urban areas	
コミュニティづくりの推進	15	生活道路の整備	48
Community Building		Maintain roads	
消費生活の安定と向上	16	良好な住宅の供給	49
Sustain and improve consumer life		Provide good housing	
交通安全・防犯の推進	17	公園緑地の整備	50
Promote traffic safety and crime prevention		Maintain parks and greenery	
消防・救急救助体制の強化	18	水道水の安定供給	51
Strengthen fire prevention and emergency rescue systems		Stable Supply of City Water	
国際交流の推進	19	下水道の整備	52
Promote international exchange		Maintain sewers	
戸籍・地籍に関する情報の適正管理	20	治水対策の推進	53
Appropriate management of family register and land register information		Promote flood prevention measures	
◎健やかでいきいきと暮らせる保健・福祉の充実		防災体制の強化	54
Improve the health and welfare system		Strengthen disaster prevention systems	
健やかなライフスタイルの確立	21	◎豊かな人間性を育む教育・文化・スポーツの振興	
Create healthy lifestyles		Promote education, culture and sports	
健康福祉サービス体制の充実	22	学校教育の充実	55
Create satisfactory health and welfare service systems		Improve education	
生活衛生の推進	23	青少年の成長支援	56
Improve sanitary systems		Support the development of youth	
子育て支援の充実	24	生涯学習の推進	57
Improve child care support		Improve education	
高齢者への生活支援の充実	25	生涯スポーツの振興	58
Improve public assistance for senior citizens		Encourage life-long Participation in Sports	
障害者への生活支援の充実	26	市民文化の創造	59
Improve Public Assistance for the challenged		Create a citizens' culture	
社会保障制度の円滑な運用	27	歴史的文化遺産の継承と活用	60
Effective application of the social security system		Preserve and revive historical and cultural heritage	
◎水と緑に囲まれた良好な環境の形成			
Protect our natural environment		行政	62
環境保全活動の推進	28	Municipal administration	
Promote environmental protection activities		市議会	64
良好な生活環境の保全	29	City Council	
Preserve our natural environment		財政	66
緑の保全と緑化の推進	30	Public finance	
Preserve greenery and promote tree planting		広報・広聴	67
水環境の保全	31	Public relations and open public hearings	
Conserve our water resources		名誉市民	68
Reduce waste and promote recycling		Honorary citizens	
ごみの減量・リサイクルの推進	32	熊本市のあゆみ	69
Promote proper garbage disposal		History of Kumamoto	
◎魅力と活力あふれる産業・経済の振興		市民のくらし	75
Promote flourishing industry and a vibrant economy		Life in Kumamoto	
新産業の振興	34	熊本市案内図	78
Encourage New Industries		Kumamoto guide map	
雇用の安定と働きやすい環境づくり	35	資料編	79
Secure employment opportunities and create a pleasant work environment		Statistics	

発刊にあたって



熊本市は、清冽な地下水や豊かな緑などの自然環境に恵まれるとともに、熊本城をはじめとした優れた歴史遺産や幾多の先人によって築かれた豊かな伝統文化を受け継ぎ、人口67万人を擁する、九州中央の拠点都市として発展を続けています。

このような中、本市では、昨年3月、「自然と調和した市民が主役の活気あるくまもとの実現」を目指し、今後の市政運営の基本指針となる「まちづくり戦略計画」を策定いたしました。「良好な環境を未来へと引き継ぐまち」「子どもたちが健やかに成長するまち」「人々が集う元気なまち」の3つの重要な柱を掲げ、現在、

新しい熊本づくりに必要な施策や事業を、戦略的かつ重点的に展開しているところであり、また、国レベルからはじめて地方自治体主体の開催となる「世界女性スポーツ会議」の平成18年5月開催に向けた取り組みなど各分野で特色のある施策につきましても、積極的に取り組んでいるところでございます。

さらには、残り6年余りに迫りました九州新幹線の全線開業や熊本城築城四百年への対応、政令指定都市への移行など、本市の将来を左右する重要な課題には、特に力を入れて取り組んで参りたいと考えております。

今、地方にはますます自らの知恵と責任で独自のまちづくりに取り組むことが強く求められております。本市では、これらの施策や事業の推進にあたりまして、市民の皆様と行政とが良きパートナーとして連携し、市民協働で築く自主自立のまちづくりを進めながら信頼される市政の実現に向け取り組んで参る所存でございます。

どうか、皆様方におかれましては、このような本市の取り組みをご理解いただくために、是非この「2005年市勢要覧」をご活用いただければ幸いに存じます。

2005年3月

熊本市長 幸山 政史

A Message from the Mayor

At the publication of "A Guide to Kumamoto City Administration and Life 2005"

Kumamoto City is blessed with a natural environment of lush greenery and crystal pure springs. It also possesses an excellent historic heritage, including the highly esteemed Kumamoto Castle. Kumamoto City inherits rich traditions from a great number of respected forefathers and with a population of 670,000, is now developing as the hub of central Kyushu.

In March 2004, the city enacted the "High Development Strategy Project" aimed at realizing vital enriched lives in harmony with the nature for Kumamoto citizens. It also targets the main three important guides to realize the city that inherits the excellent environment to the future generations, fosters sound children, and promotes active communities. The fundamental guide of the municipal government, the city is making every effort to improve important characteristic projects, including "Fourth World Conference on Women and Sports" that is switched from nation level to local government in May 2006.

In addition, we are preparing to the important prospective projects such as the opening of the Kyushu Shinkansen route in 2011, four centennial anniversary of Kumamoto Castle, and the transition of Kumamoto to a government-designated city in the future.

In light of these developments, it is expected that every local government struggles to establish the originality by own wisdom and responsibility. From this point of view, we will promote our policies to create an independent new city in co-operation with all citizens.

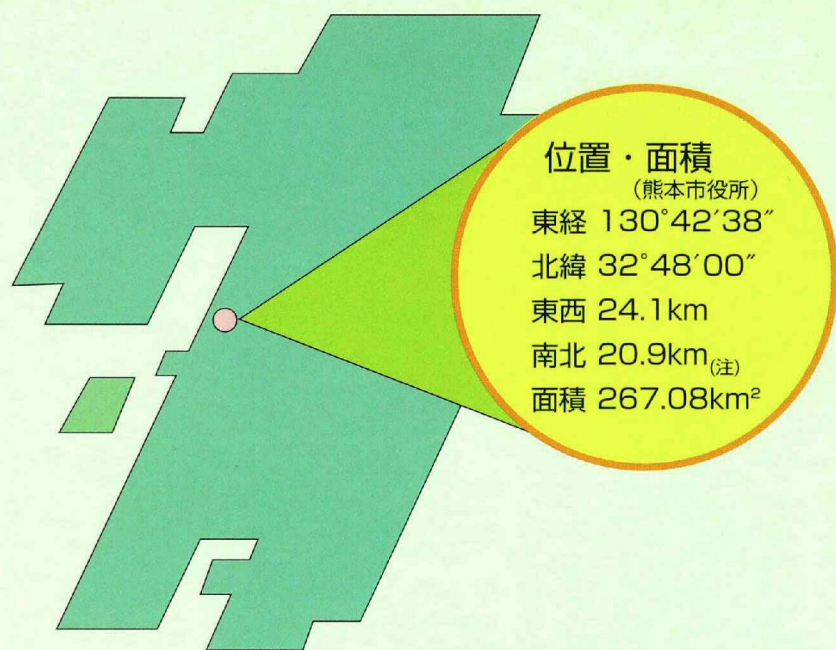
We sincerely hope that you can utilize "A Guide to Kumamoto City Administration and Life 2005" in order to become acquainted with the new administrative and development strategies of Kumamoto City.

March 2005

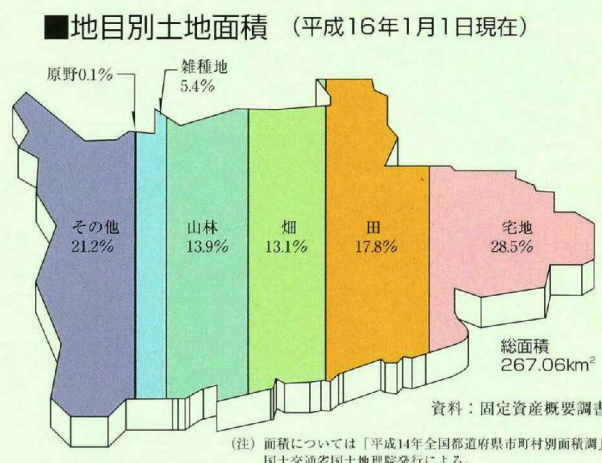
Seishi Kohyama, Mayor, Kumamoto City

地域と気象

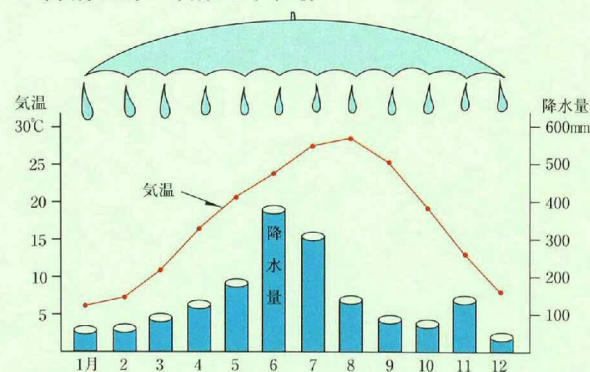
LOCATION AND CLIMATE



(注) 面積については「平成16年全国都道府県市町村別面積調」国土交通省国土地理院発行による。(H16.10.1現在)



■気温と降水量の月別変化 (平成12年～平成15年平均)



本市は九州の中央、熊本県の西北部、東経130度42分・北緯32度48分の位置にあります。

地勢は、金峰山を主峰とする複式火山帯と、これに連なる立田山等の台地からなり、東部は阿蘇外輪火山群によってできた丘陵地帯であり、南部は白川の三角洲で形成された低平野からなっています。

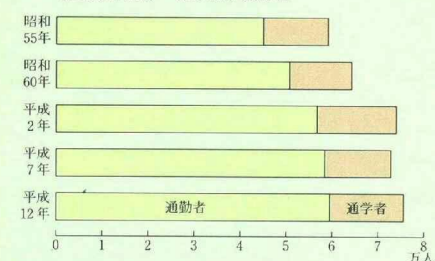
気候は、有明海との間に金峰山系が連なるため、内陸盆地的気象条件となり、寒暖の較差が大きく冬から春への移り変わりは早く、夏は比較的長いことが多いようです。

Kumamoto City is situated in the middle of Kyushu Island, at a latitude of 32° 48' North and 130° 42' East, in the northwest part of Kumamoto Prefecture. Its natural features include the highest peak of the Kimpo Mountain range from which the Tatsuda Mountain range stretches to form a plateau. The City is in the central part of the Kumamoto plain, which spreads from the eastern outskirts of Mt. Aso to the southern delta of the Shirakawa River. With the Kimpo Mountain range stretching to the Ariake Sea, Kumamoto has an inland-basin climate. Temperature swings can be severe with a rapid shift from winter to spring and a typically long summer.

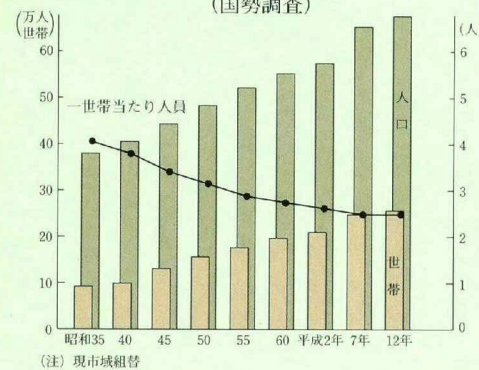
■熊本都市圏の人口分布図 (平成16年10月1日 推計人口)



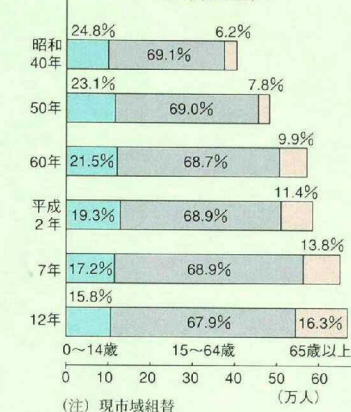
■流入人口の推移 (国勢調査) (注) 現市域組替



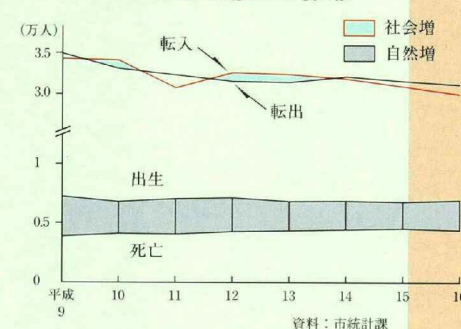
■人口・世帯数の推移 (国勢調査)



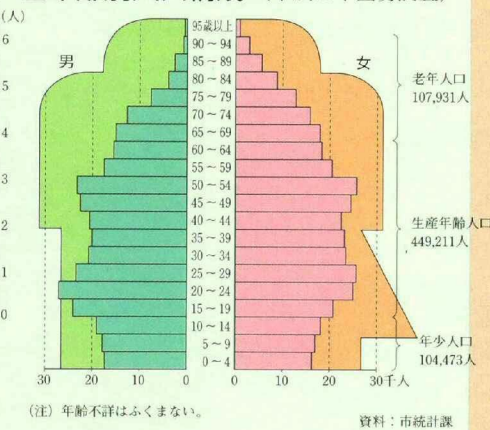
■人口の年齢(3区分) 構成推移 (国勢調査)



■人口動態の推移



■年齢別人口構成 (平成12年国勢調査)



明治22年、市制施行当時42,725人(M.22.12.31現在)であった人口は、その後、数回にわたる市域の拡大や都市化の進展により増加し、昭和52年には50万人を超え、平成3年2月1日には、飽託郡4町と合併し627,568人となり、全国で15位(東京特別区を除く)となりました。

人口の地域分布では、平成12年の国勢調査確定値結果でみると、東部に20万5千人、北部に12万7千人、南部に11万4千人、西部に7万5千人、中央部に14万1千人となっています。この中で、中央部・西部の人口が減少しています。

都市圏人口

熊本都市圏の人口は、平成12年10月1日現在787,960人(平成12年国勢調査)で熊本県総人口の42.4%を占めており、人口増加率は、2.3%となっています。

また、昭和30年国勢調査以降、5年毎に熊本市は4万

人前後で増加していましたが、平成7年から平成12年までは、約1万8千人の増加となり、伸びが鈍化してきました。

In 1889, when Kumamoto adopted a modern municipal system, the population of Kumamoto City was 42,725. Since then, the city has continued to grow by incorporating neighboring communities and promoting urbanization. In 1977, the population exceeded 500,000 and in 1991, the city incorporated four Hotaku counties to achieve a population of 627,568 and the status of the 15th largest city in Japan. According to the results of a national census taken in 2000, Kumamoto City's population statistics indicated 205,000 people in the eastern part, 127,000 people in the northern part, 114,000 people in the southern part, 75,000 people in the western part and 141,000 people in the central part. The population in the center and the west have decreased.

Urban population

The population of urban areas was 787,960 as of October 2000 (2000 National Census), accounting for 42.4% of the total population of Kumamoto Prefecture and displaying a growth rate of 2.3%. Since the 1955 national census the population has increased by about 40,000 people every five years, except for the period from 1995 to 2000, where there was only a growth of 18,000 people.

計画の位置付け

本計画は、新たな時代変化の中で、現行の基本計画を新たに見直し、今後5年間の本市が進むべき方向を明確に示すとともに、その実現のための道筋を明らかにするものです。市民と行政に共通するまちづくりの基本指針であり、それぞれの施策ごとに市民、事業者、行政の役割と責任を明確に示し、三者が協働して取り組むことにしています。推進にあたって、目標の達成状況を評価検証するとともに公表し、適宜改善を加えながら進めます。

特に、行政においては、真に市民に信頼される市政の実現に向け、自らの改革を進めるとともに、市政の舵取り役として、市民、事業者との協働の仕組みづくりなどに積極的に取り組みます。

基本目標

自然と調和した 市民が主役の
活気あるくまもの実現

ターゲット1

良好な環境を未来へと引き継ぐまち

ターゲット2

子どもたちが健やかに成長するまち

ターゲット3

人々が集う元気なまち

まちづくり戦略計画

まちづくりの進め方

これからのまちづくりは、国に依存することなく、自らの決定と責任により進めていかなければなりません。そのためには、「自分達のまちは自分達がつくる」という理念の基に、市民と行政がより良いパートナーとして、お互いの知恵と力を出し合う「市民協働によるまちづくり」が、これまで以上に重要となります。

このようなことから、これからの新しい熊本づくりを推進していく体制を次のとおり掲げます。

市民協働で築く 自主自立のまちづくり

信頼される市政運営

市民参加による
開かれた市政運営

行財政改革の推進

市民協働体制の推進

協働で担う
新しい公共づくり

行政内部からの協働推進

良好な環境を未来へと引き継ぐまち

清冽な地下水、森の都と形容される豊かな緑は本市最大の魅力であり、財産です。しかし、都市化の進展、生活様式の多様化などにより、この良好な環境が損なわれつつあります。そのため、一人ひとりが、大量生産・大量消費に支えられた社会経済システムや利便性を求める日常生活を見直し、この恵まれた環境を守り育て、次代へ引き継いでいかなければなりません。そこで、『良好な環境を未来へと引き継ぐまち』を実現するため、次の施策に取り組みます。

戦略

基本方針

地下水の保全

節水対策の推進

地下水かん養量の増進

広域連携の強化

ごみ減量・
リサイクルの推進

ごみ減量対策の強化

再利用・再資源化の推進

環境にやさしい
交通機関の利用促進

公共交通機関の利用促進

自転車の利用促進

子どもたちが健やかに成長するまち

次代を担う子どもたちは、熊本市の大切な宝であり、活気ある熊本市の象徴です。しかし、少子化や核家族化の進展、生活環境の多様化、地域のつながりの希薄化などが進んだ結果、子どもの社会性が育ちにくくなるなど、健やかな成長への影響が懸念されています。そのため、子どもを安心して産み育て、かつ、子どもたちが個性や能力を十分発揮し、未来への可能性を自ら切り拓くことができる環境を社会全体で築いていく必要があります。そこで、『子どもたちが健やかに成長するまち』を実現するために、次の施策に取り組みます。

戦略

基本方針

子育てしやすい
環境づくり

地域での子育て支援の充実

母と子の健康の確保と増進

安全で安心できる
生活環境の整備

個を育む
学校教育の推進

個性を伸ばす教育環境の整備

社会の変化に対応した
教育内容の充実

人々が集う元気なまち

九州新幹線鹿児島ルートの特急列車による経済的効果を最大限に波及させるためには、熊本駅周辺や熊本城を中心とした都心部において、都市機能の向上と熊本らしい魅力を創出することが重要です。また、観光・コンベンション(会議・大会)の振興に向けて、豊かな自然、文化遺産、特産品などの地域資源を生かした地域づくり、魅力づくりを図る必要があります。そこで、『人々が集う元気なまち』を実現するため、次の施策に取り組みます。

戦略

魅力ある
熊本駅周辺の
まちづくり

KUMAMOTO
(クマモト)
ブランドの確立

基本方針

熊本駅東西市街地の一体化

熊本駅を中心とした
交通結節機能の強化

熊本駅東側を中心とした
都市機能の充実

熊本城を生かした
魅力ある都心の形成

自然や文化を生かした
観光・コンベンション(会議・大会)
の振興

政令指定都市では、区役所が設置され、地域の実情に応じた身近な行政サービスの提供が可能となり、行政権限拡大、移譲によるサービスの提供など行政サービスの向上が図られます。また、財源の拡充により、まちづくりの一層の推進を図ることができ、さらには、知名度アップによる地域経済の活性化が期待されます。

そこで本市では、政令指定都市移行に向け、今後次のような取り組みを進めます。

1

熊本都市圏における将来ビジョンを描くとともに、その実現に向けた広域連携のあり方について、産・学・官・民の協働により検討します。

2

市政改革プランに基づくまちづくりや行財政改革を積極的かつ着実に推進し、行財政の運営能力を高め、政令指定都市にふさわしい行政体制の整備を進めます。

3

市民協働の推進や住民サービスの向上、及び地域の特性に応じた住民主体のまちづくりを進めるため、身近なサービス体制の整備をはじめとした都市内分権に取り組みます。

政令指定都市を 目指して

熊本市総合計画

すべての人々が、人として等しく尊重され、平等に社会に参加できるよう、人権意識を高め、人権擁護のための支援を行います。
また、男女が対等な立場で参画し、ともに責任を担える社会を形成します。

The city of Kumamoto is making every effort to protect and raise awareness of human rights, where all citizens are equally respected and members of society. The city promotes gender equality so both men and women can take part in society and share responsibilities.

市民が、安心して暮らせ、心がかよいあう生活を送れるよう、消防・救急救助体制の強化、交通安全の確保、消費生活の安定と向上などに努めるとともに、国内外との交流やふれあいのあるコミュニティづくりを進めます。

The city is strengthening its fire prevention and emergency rescue systems, improving traffic safety, securing consumers' lifestyles, and creating a friendly community where information can be exchanged both domestically and internationally.

市民が、生涯を通して心身ともに健やかでいきいきと暮らせるよう、市民自らが健康づくりに取り組める体制を整備します。

また、保健、医療、福祉分野の連携による総合的なサービスの提供を通して、高齢者や障害者はもとより誰もが自分の能力を活かして社会参加できるための支援を行います。

Comprehensive services in the health, medical and welfare fields support all citizens, including senior citizens and the disabled, and enable them to participate in society and make the best use of their abilities.

市民が、将来にわたって豊かな環境の恵みを受けられるよう、大気汚染など公害の未然防止、かけがえない地下水の保全と緑の育成、ごみの適正処理などを推進し、良好な生活環境を整えます。

また、生態系の保全を図りながら、資源・エネルギーの再利用や有効利用を進め、自然と共生した環境負荷の少ない社会を築きます。

Valuing our responsibility to present and future generations, the city tries to prevent air pollution and other environmental deterioration, conserve precious ground water, nurture greenery, promote proper waste disposal and provide a good living environment.

The city also tries to protect ecosystems, and to promote recycling and the effective use of natural resources and energy to ensure that the city remains both livable and surrounded by nature.

市民の就業機会が広がり生活の経済基盤が安定するよう、商工、農林水産、観光など地場産業の生産性や付加価値を高めるとともに、広く情報、技術、人材などの交流を通して産業の高度化を進めます。

さらに、情報通信、健康福祉、環境、バイオテクノロジーなど、これからの時代の要請に対応した産業の育成や成長力のある企業の立地を図り、地域経済の新たな魅力と活力を生み出します。

In order to expand citizens' employment opportunities, the city tries to raise the productivity of commerce, agriculture, forestry, fisheries and tourism industries, and to promote the high-tech industry through extensive sharing of information, technology and manpower.

The city also introduces enterprises with growth potential, such as information, health and welfare, environment, and biotechnology, to meet current demands and attract more business to the city.

市民が災害に強い安全なまちの中で、生活の利便性や快適さを享受できるよう、道路、住宅、公園、上下水道、河川などの都市施設を環境に配慮しながら整備するとともに、秩序ある市街地の形成を進めます。

また、誰もが利用しやすい交通体系や情報ネットワークを総合的に整備します。

The city is improving transportation and infrastructure, housing, parks, water supply and sewage facilities, rivers, and other urban facilities without harming the environment to improve daily life and protect against natural disasters.

市民が、豊かな個性や能力を育み、その力を十分に発揮して充実した人生を送れるよう、生涯を通していつでもどこでも学習やスポーツに参加でき、多彩な文化に親しめる機会を広げます。

特に、次代を担う子どもたちに対しては、情報化、国際化など社会の変化に対応した学校教育の推進はもとより、家庭、学校、地域社会が一体となって、その健やかな成長を支えます。

Kumamoto is expanding opportunities for citizens to participate in education and sports and gain more access to various cultural activities throughout their lives.

The city cooperates with families, schools and communities to support children's healthy growth and to provide the younger generation with a quality education that meets today's information-oriented and internationalized demands.

一人ひとりが輝く 人権尊重社会の構築

Create a society where citizens excel and respect each other's rights

心がかよいあう 市民生活の創出

Foster a lifestyle where people understand one another

健やかでいきいきと暮らせる 保健・福祉の充実

Improve the health and welfare system

水と緑に囲まれた 良好な環境の形成

Protect our natural environment

魅力と活力あふれる 産業・経済の振興

Promote flourishing industry and a vibrant economy

安全で快適な 都市基盤の整備

Maintain safe and accessible infrastructure

豊かな人間性を育む 教育・文化・スポーツの振興

Promote education, culture and sports

一人ひとりが輝く
人権尊重社会の構築

人権擁護のための社会づくり Create a society which protects fundamental human rights



民族衣装（人権・ふれあいフェスタ2004）
National costumes (Human Rights Fairs 2004)

人権啓発

21世紀は「人権の世紀」ともいわれています。

わたしたちはだれもが、「幸せに暮らしたい」という切なる願いをもっています。日本国憲法も、すべての国民に基本的人権を保障しています。

しかし、今日でもなお、女性・子ども・高齢者・障害者・同和問題・外国人・ハンセン病元患者の人権問題など、解決しなければならない問題が数多く存在しています。

そこで本市では、差別意識の解消と市民の人権が尊重されるまちづくりをめざして「熊本市域における人権教育啓発基本方針」を策定し、人権教育及び人権啓

発の推進に積極的に取り組んでいます。具体的には、広く研修会や講演会、人権・ふれあいフェスタ、人権フェア、人権映画会などを開催し市民参加・参画の視点で教育・啓発に力を入れています。

Human rights education

It is said that the 21st century is the "Human Rights Century." We all want eagerly to live happily, and our fundamental human rights are guaranteed by the Constitution. Issues of human rights for women, children, the elderly, the challenged and others exist and must immediately be addressed.

The city drew up "Human Rights in Kumamoto City" to create an open-minded city where there is no discrimination and everyone's rights are respected. To give actual examples, the city provides training workshops, lecture meetings, human rights fairs, communication fairs and human rights film festivals, and also puts emphasis on citizens' education.

一人ひとりが輝く
人権尊重社会の構築

男女共同参画社会の形成

Creating Gender Equality

男女共同参画社会の形成

男女が互いに人権を尊重し、個性と能力を発揮できる「一人ひとりが輝く、男女共同参画社会の形成」を目指します。

市民と協働し意識高揚を図るとともに、男女が対等なパートナーとして、社会活動に積極的に参画し活躍できるよう、家庭や職場・地域社会での環境整備を進めています。

2006 世界女性スポーツ会議くまもと

スポーツを通して男女共同参画社会を実現するための取り組みを世界へ発信し、本市の国際的イメージの向上と国際交流を促進していきます。

総合女性センター

男女の自立や社会参画のための活動及び市民文化振興交流の拠点として、男女共同参画社会の実現へ向けた講演会やセミナーの開催、資格取得や能力開発のための講座の開催、相談事業、子育て支援、情報の収集や提供、女性に関わる様々な問題に取り組んでいる市民グループの活動支援等を行っています。



男女共生フォーラム
2004
"Gender Equality Forum 2004"



「2006年世界女性スポーツ会議」設立総会
Inaugural meeting for "Kumamoto 2006 World Conference on Women and Sport"

Gender Equality

In striving to create a society where "everyone can excel under the principle of gender equality" the city promotes equality for men and women, respect for each other's rights and the development of everyone's full potential. The city also promotes citizens' awareness and an environment where everyone can participate in social activities and their households, workplaces and communities equally.

Kumamoto 2006 World Conference on Women and Sports

The city appeals to the world to create a society of the principle of gender equality throughout the sports conference, and improves the image of the city of gender equality by international exchange.

Kumamoto City Women's Center

As the base for self-supporting social activities, as well as for cultural promotion and exchange, this center provides lectures and seminars with the goal of creating a society of gender equality. It also provides public institutes for women to develop their abilities and acquire various qualifications, counseling and information regarding raising children. It also supports community groups fighting for miscellaneous causes such as those related to women's issues.



心がかよいあう
市民生活の創出

コミュニティづくりの推進

Community Building

田植え体験 (城南校区まちづくり委員会)
Rice planting experience (Jonan district)



In order to create good-natured communities, the city supports neighborhood club activities and citizens' self-governed activities, as well as provides facilities for these activities.

Neighborhood clubs

There are 726 neighborhood clubs that exist to enhance living environments and offer welfare activities for the community. The city provides subsidies and holds training workshops for these communities.

Community Committees and Study Circles

As of September 2004, 62 citizens groups (community committees and study circles) have been organized based on elementary school districts. Through these groups, local flavors are accentuated and independent community development is made possible.

The city supports these activities by subsidizing activity fees, introducing advisers, providing venues, and holding events such as leader training workshops.

Community Center

Community centers form the base of these activities in 44 elementary school districts. Various self-governed activities include volunteer and local health and welfare projects that take place in the community.

心がかよいあう地域コミュニティを形成するため、小学校区を単位に校区自治協議会の設立を進め、校区のコミュニティづくりの核となる組織づくりに努めるとともに、町内自治会活動をはじめ市民の主体的なまちづくり活動への支援や活動拠点となる施設整備を進めています。

町内自治会

現在、726の町内自治会があり、地域の生活環境の整備や親睦活動等を行っています。町内自治会に対しては補助金の交付や自治会長研修会等を開催し、自治会活動の活性化を図っています。

まちづくり委員会、研究会

小学校区を単位に、地域の特性を活かし、自主的にまちづくり活動を行う住民組織「まちづくり委員会・研究会」が、現在62（16年9月末現在）の校区で組織されています。

このような活動に対し、活動費の助成、アドバイザー等の紹介、交流の場や情報の提供、などの支援を行っています。

地域コミュニティセンター

市民の身近な地域での住民自治や地域保健福祉活動など、多彩な市民主体の地域づくり活動の拠点施設として、44小学校区に整備しています。管理運営は、市民ニーズに即した運営と効率化のため、地域の運営委員会に委託しています。

第3回池田コミセンまつり (池田地域コミュニティセンター)
Chorus at community festival (Ikeda district)



コミセン1周年記念囲碁大会 (麻生地域コミュニティセンター)
"Game" competition at community center (Asouda district)



一人ひとりが輝く
人権尊重社会の構築

男女共同参画社会の形成

Creating Gender Equality

男女共同参画社会の形成

男女が互いに人権を尊重し、個性と能力を発揮できる「一人ひとりが輝く、男女共同参画社会の形成」を目指します。

市民と協働し意識高揚を図るとともに、男女が対等なパートナーとして、社会活動に積極的に参画し活躍できるよう、家庭や職場・地域社会での環境整備を進めています。

2006 世界女性スポーツ会議くまもと

スポーツを通して男女共同参画社会を実現するための取り組みを世界へ発信し、本市の国際的イメージの向上と国際交流を促進していきます。

総合女性センター

男女の自立や社会参画のための活動及び市民文化振興交流の拠点として、男女共同参画社会の実現へ向けた講演会やセミナーの開催、資格取得や能力開発のための講座の開催、相談事業、子育て支援、情報の収集や提供、女性に関わる様々な問題に取り組んでいる市民グループの活動支援等を行っています。



男女共生フォーラム
2004
"Gender Equality Forum 2004"



「2006年世界女性スポーツ会議」設立総会
Inaugural meeting for "Kumamoto 2006 World Conference on Women and Sport"

Gender Equality

In striving to create a society where "everyone can excel under the principle of gender equality" the city promotes equality for men and women, respect for each other's rights and the development of everyone's full potential. The city also promotes citizens' awareness and an environment where everyone can participate in social activities and their households, workplaces and communities equally.

Kumamoto 2006 World Conference on Women and Sports

The city appeals to the world to create a society of the principle of gender equality throughout the sports conference, and improves the image of the city of gender equality by international exchange.

Kumamoto City Women's Center

As the base for self-supporting social activities, as well as for cultural promotion and exchange, this center provides lectures and seminars with the goal of creating a society of gender equality. It also provides public institutes for women to develop their abilities and acquire various qualifications, counseling and information regarding raising children. It also supports community groups fighting for miscellaneous causes such as those related to women's issues.



心がかよいあう
市民生活の創出

コミュニティづくりの推進

Community Building

田植え体験 (城南校区まちづくり委員会)
Rice planting experience (Jonan district)



心がかよいあう地域コミュニティを形成するため、小学校区を単位に校区自治協議会の設立を進め、校区のコミュニティづくりの核となる組織づくりに努めるとともに、町内自治会活動をはじめ市民の主体的なまちづくり活動への支援や活動拠点となる施設整備を進めています。

町内自治会

現在、726の町内自治会があり、地域の生活環境の整備や親睦活動等を行っています。町内自治会に対しては補助金の交付や自治会長研修会等を開催し、自治会活動の活性化を図っています。

まちづくり委員会、研究会

小学校区を単位に、地域の特性を活かし、自主的にまちづくり活動を行う住民組織「まちづくり委員会・研究会」が、現在62（16年9月末現在）の校区で組織されています。

このような活動に対し、活動費の助成、アドバイザー等の紹介、交流の場や情報の提供、などの支援を行っています。

地域コミュニティセンター

市民の身近な地域での住民自治や地域保健福祉活動など、多彩な市民主体の地域づくり活動の拠点施設として、44小学校区に整備しています。管理運営は、市民ニーズに即した運営と効率化のため、地域の運営委員会に委託しています。

第3回池田コミセンまつり (池田地域コミュニティセンター)
Chorus at community festival (Ikeda district)



コミセン1周年記念囲碁大会 (麻生地域コミュニティセンター)
"Game" competition at community center (Asouda district)



心がかよいあう
市民生活の創出

消費生活の安定と向上

Sustain and improve consumer life

消費者センターでは、消費者セミナーや移動講座の開催など各種啓発事業や、消費生活に関する情報の収集・提供、消費者団体の育成など、消費者の自立に向けての施策を行っています。

消費生活相談コーナー

消費生活に関する相談窓口を設置し、苦情や問い合わせにお答えします。

計量行政

計量検査所では、適正な証明・計量取引の実施を確保するために、計量法に基づき、計量器定期検査と立入検査を実施し、試買量目審査会・計量モニター等の指導・普及業務を行っています。

Consumer centers carry out various projects, including consumer seminars and community outreach lectures, as well as conduct policies aimed toward consumer self-help by gathering and providing information regarding consumer life and educating consumer groups.

Consumerism life guidance corners

Guidance corners exist to respond to citizens' complaints and inquiries.

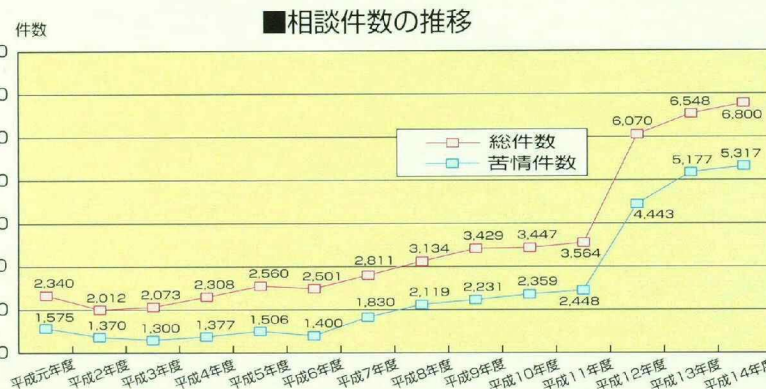
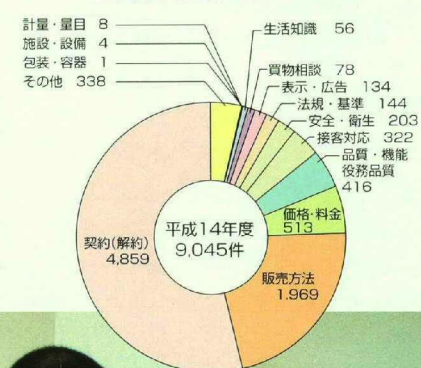
Weighing Administration

In order to secure fair certification and handling of goods, the weight inspection bureau performs regular site checks to weigh goods and give guidance for product weight checks and weighing monitors, according to the rules of weight. It also raises awareness to ensure that proper weighing takes place.

商品別相談件数

順位	平成14年度	(件)	対前年度%
1	消費者金融・クレジット等	1606	119.9
2	ツーショットタイヤ・ワン切り等	702	180.5
3	レンタル・リース・賃貸アパート	311	111.9
4	教室・講座(資格講座)	229	74.4
5	家具・寝具類	197	108.2
6	パソコン・電話機等	155	115.7
7	電報・電話	151	83.9
8	書籍・印刷物	145	75.9
9	自動車	135	84.3
10	健康食品	126	77.3

内容別相談件数内訳



試買量目審査会 Product Weight Check



心がかよいあう
市民生活の創出

交通安全・防犯の推進

Promote traffic safety and crime prevention

交通安全推進事業

各季の交通安全運動をはじめ高齢者、児童、生徒等を対象に交通安全教育や交通指導員による街頭指導、広報活動を行い、交通マナーの向上を図っています。

自転車対策事業

駐輪マナーの指導を行い、放置禁止区域の指定及び

放置自転車の移動保管等、また、駐輪場施設の整備に努めています。

交通事故被害者支援事業

交通遺児援助基金制度や交通事故相談所の充実を図るとともに、熊本市民交通傷害保険事業についても力を入れています。

防犯事業

市民・事業者・市が一体となって安全安心なまちづくりに関する施策を展開することにより、犯罪被害のない安全で安心なまちの実現を目指してまいります。

Promotion of traffic safety projects

In order to improve traffic manners, the city arranges traffic safety education for senior citizens, children and students, provides traffic controllers to guide pedestrians, and others to coordinate publicity activities and plan each season's road safety campaign.

Bicycle projects

The city provides instruction on parking manners, specifies illegal parking areas, transfers and keeps illegally parked bicycles, and maintains parking facilities.

Traffic accident victim relief projects

The city administers an aid fund and runs a counseling clinic for children whose parents were killed in traffic accidents and promotes the Kumamoto City Traffic Victim Insurance Service.

Crime prevention projects

The city promotes community safety activities in cooperation with citizens and related groups aiming to create a safe and secure city without crime.

自転車駐輪場設置前 Before establishing sidewalk bicycle parking



自転車駐輪場設置後 After establishing sidewalk bicycle parking



心がかよいあう
市民生活の創出

消防・救急救助体制の強化

Strengthen fire prevention and emergency rescue systems

市民と連携した消防・救急救助体制の強化

火災予防や応急手当の広報、普及啓発を推進するとともに、消防団をはじめ自主防災クラブ、救急ボランティア等の活動環境を整備し、市民と一体となった消防・救急救助体制の構築に取り組んでいます。

消防活動基盤の整備

消防活動の拠点である消防署及び出張所の適正配置を進めるとともに、消防車両、資機材等の整備を図り、火災・救急事故発生時における迅速かつ的確な対応体制の確立を更に推進します。

消防の広域的体制の整備

大規模災害に適切に対応するため、各種応援協定に基づく、防災関係機関相互の合同訓練等の実施により、広域応援体制の強化を図ります。

Fire prevention and emergency rescue systems in cooperation with citizens

The city improves public relations and enlightenment of fire prevention and first aid, and strengthens fire prevention and emergency rescue systems in cooperation with citizens by providing a good environment for not only fire brigades but also volunteer Fire Corps and emergency volunteers.

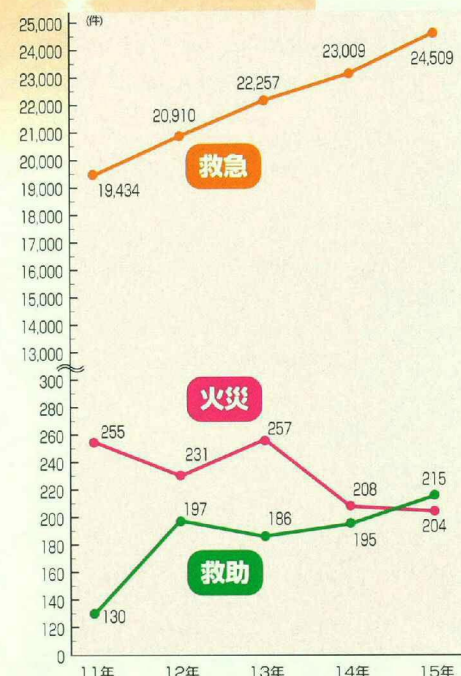
Promote firm foundations of fire prevention activities.

By promoting not only proper arrangements of fire station but also maintenance of fire engines and fire tools, the city is striving to establish swift and proper prevention systems against fires and emergency incidents.

Strengthen comprehensive fire prevention systems

In order to deal with various disasters, the city strengthens comprehensive disaster prevention systems by promoting combined prevention drills based on the mutual support agreements.

■火災・救急出場・救助活動件数



救急消防援助隊訓練 Fire prevention and emergency rescue drill



心がかよいあう
市民生活の創出

国際交流の推進

Promote international exchange

すべての人が安心して快適に暮らせる開かれたまちづくり

桂林市、サンアントニオ市、ハイデルベルク市の友好・姉妹都市をはじめ、諸外国との友好交流を進め、教育、文化、経済等さまざまな分野で、活発な交流を展開しています。

また国際交流員が、小学校訪問などの国際理解促進活動を行なっています。今後とも、「熊本市国際化指針」

を基に、国際社会に対応した人づくり、すべての人が安心して快適に暮らせる開かれたまちづくりを目指していきます。

熊本市国際交流会館

国際交流の拠点である国際交流会館は、市民の間で国際交流や国際理解を促進するために、さまざまな講座や事業を行っています。また、在熊外国人への情報サービスコーナーや、海外留学、海外情報等についての相談窓口もあり、在熊外国人と市民との交流の場となっています。

Develop a city where everyone can enjoy a safe and comfortable life

Kumamoto City has sister city relationships with Guilin, China, San Antonio, U.S.A., and Heidelberg, Germany, and continues to expand its circle of friendship with other countries while encouraging active educational, cultural and economic exchange programs.

Coordinators for International Relations visit elementary schools and conduct activities that promote international understanding. In the future, based on "Kumamoto City's Globalization Policy," the city will focus on its own and its citizens' development with the goal of meeting the needs of an international society and aiming for everyone's enjoyment of a safe and comfortable life.

Kumamoto City International Center

As the base of international exchange, the Kumamoto City International Center provides various public lectures and services in order to improve international understanding.

This Center also provides an information corner for foreign residents and offers consultation services for people interested in studying abroad or acquiring information about foreign countries.

This Center plays an important role in facilitating communication between foreign residents and local citizens.

国際交流員による学校訪問

School visit by a Coordinator for International Relations

国際交流会館 Kumamoto City International Center



心がかよいあう
市民生活の創出

戸籍・地籍に関する情報の適正管理

Appropriate management of family register and land register information



地籍調査立会状況
Land register survey

地籍調査

国土の基礎調査であり、市民財産の保全はもとより土地利用の高度化、まちづくり等の施策、公共事業の土地に対する基礎資料として多目的に利活用することを目的としています。

住居表示整備

土地の地番では、わかりにくい住所の表示を合理的

な住居番号で表示することにより、一般的にわかりやすいまちづくりと市民生活の利便性を図ることを目的としています。

Land register survey

The national basic land survey is used for many purposes, including security of citizens' property, advanced land utilization, community development policy, and primary land information.

Residence display projects

The displaying of a residence's number, which is generally more understandable than the land number, will make identification easier.

健やかでいきいきと暮らせる
保健・福祉の充実

健やかなライフスタイルの確立

Create healthy lifestyles

総合的な健康づくりの推進

生涯を通して、心身ともに健康で生きがいを持ちながら暮らしていくことは、全ての市民の願いです。

熊本市では市民の健康を市政の目標として、昭和54年に「健康都市」宣言を行い、昭和61年には10月1日を「市民健康の日」とする条例を制定しました。

また、市民の健康づくりの指針となる「健康くまもと21」基本計画に基づき、一人ひとりの健康づくりの意識を積極的に高めるとともに、市民が主体的に取り組む健康づくりを家庭や地域、学校や職場といった社会全体で支える環境づくりを進めるなど、健康なまちづくりに取り組んでいます。

保健所

適正な医療の確保、医薬品の安全管理、救急災害医療及び健康危機管理体制の整備、衣食住の安全確保、動物相談、結核・エイズ・感染症予防対策など、保健予防の推進に取り組んでいます。

保健福祉センター

熊本市域を5区域に分け配置した保健福祉センターでは、市民の健康づくりを支援する地域の拠点として訪問活動等により保健福祉サービスの充実を図っています。

また、健康や福祉に関する総合相談に応じるとともに介護保険、高齢者や障害者などの在宅生活支援にも取り組んでいます。主な事業は次のとおりです

（母子保健）妊産婦及び乳幼児の健康保持増進を図り、心身ともに健やかな児童を育成するため、健康診査、保健指導及び健康教育を行っています。

（歯科保健）ライフステージに応じた歯科保健サービ

スや口腔の自己管理を目指した健康教育等を行っています。

（栄養改善）健康づくりのための「食」を目指し、乳幼児から高齢者までのライフステージに応じた栄養指導等を行っています。

（成人保健）生活習慣病予防のための健康教育や相談、寝たきり予防のための機能訓練事業を行っています。

Comprehensive health care systems

Kumamoto City is promoting health and welfare measures which will enable citizens to lead long, healthy, and purposeful lives.

The "Healthy City" declaration of 1979 reflects city administration's goal of citizen health and October 1 has been "Citizens Health Day" since a municipal ordinance was enacted in 1986.

Based on the master plan called Healthy Kumamoto 21 with guiding principles for raising citizen's health care awareness, the city promotes proper social environments where all citizens have access to health care in homes, schools, offices, and other communities.

Public Health Centers

Public Health Centers deal with various health projects which enhance medical services, provide quality control for safe medicine, prepare for emergency medical treatment. In offer health risk management systems, ensure food, clothing and shelter, consultation about animals, and prevent tuberculosis, AIDS and other contagious diseases.

Health Welfare Centers

The health welfare centers in five districts in Kumamoto City serve as bases for the support of citizens' health by planning the improvement of health welfare services via various kinds of visitation. They also provide general consultation about health and welfare questions, and support nursing care insurance and in-home care for the elderly and the handicapped.

Their main projects are the following:

(Mother and child health)

To keep pregnant women and nursing mothers healthy and foster mentally and physically healthy children, the city offers various checkups, health consultations and health guidance.

(Dental health)

They offer various dental care services and health education for self health care of oral hygiene.

(Diet counseling)

In order to assist citizens from babies and infants to the aged in maintaining well balanced "shoku or diets", they provide nutrition guidance according to their life-styles.

(Adult health)

Health classes and counseling services are provided for the prevention of lifestyle-related diseases, and functional training projects are conducted in order to prevent patients from becoming bed-ridden.

健康フェスティバルの状況 Health care festival



健やかでいきいきと暮らせる
保健・福祉の充実

健康福祉サービス体制の充実

Create satisfactory health and welfare service systems



熊本市民病院
Kumamoto City Hospital

市民病院

熊本市民病院は、「健康を願う市民を支援するため市民と協力し、仁愛と奉仕の心をこめて最善の医療を行います。」を理念と定めています。

この理念のもと、市民の健康を守る自治体病院として、診療科25科、病床数552床（感染症12床を含む）を有し、全ての疾患に対応すると共に、24時間体制で地域に密着した救急医療を行っています。また、悪性腫瘍や心臓病といった高度・特殊医療分野において、専門スタッフによる先駆的な医療を積極的に推進し、新生児や母子医療に関しては、熊本県の総合周産期母子医療センターの指定を受け、周産期医療の充実に努めております。

今後も市民のための病院として、多様化するニーズを的確に捉え最善の努力を行います。

（地域福祉）

社会福祉事業団

熊本市が設置する老人福祉施設や母子福祉施設、知的障害者更生施設等各種社会福祉施設の運営を行い、運営にあたっては、地域福祉の一翼を担うために専門的能力を有した職員を配置し、適切かつ効率的に福祉ニーズに対応した福祉サービスを提供しています。

在宅福祉センター

老人デイサービスや福祉相談を実施する施設として、また、地域住民の福祉、交流活動の拠点として、南部、

東部、中央の3ヶ所に設置され、地域福祉の向上に寄与しています。

社会福祉協議会

住民の福祉活動への参加に対する援助やボランティア活動の支援を行い、地域福祉の推進に取り組むことで中核的役割を担っています。また、「いきいき市民福祉基金」を設置し、地域福祉活動を行う様々な組織、団体などに対して助成を行っています。

Kumamoto City Hospital

The principle philosophy of Kumamoto City Hospital is "To provide the best medical service based on the spirit of benevolence and love in close cooperation with citizens."

As the municipal medical care base, it has 25 special departments and 552 beds including 12 beds for those with infectious diseases, and provides 24-hours service, including emergency treatment. It also actively promotes pioneering medical treatments by medical specialists to treat malignant tumors, heart diseases and other specialized medical problem. It also is designated as the general perinatal medical center in Kumamoto City and plays an important role in newborn medical care and medical treatment for mother and child.

(Community welfare) Social welfare service

The city arranges social welfare experts to the various welfare facilities such as those for the aged and single mothers and the rehabilitation facilities for the mentally disabled, and provides proper and efficient community welfare services.

Senior Citizens' Welfare Center

They provide special services for senior citizens, welfare counseling services and promote residents' welfare and communication activities. The city established one center in each the south, east and center of Kumamoto to contribute to local welfare improvement.

Social Welfare Council

The city encourages the local people to participate in community welfare activities and volunteer activities. The city-founded "Lively Citizen Welfare Fund" assists various organizations and groups which carry out community welfare activities.

健やかでいきいきと暮らせる
保健・福祉の充実

生活衛生の推進

Improve sanitary systems

生活衛生

市民生活に密着する衣・食・住全般の危害の発生を未然に防止し、快適で安心できる生活環境を確保するため、生活衛生関係営業施設の監視指導を強化し、業界の自主管理体制づくりを支援しています。

また、日常生活における衛生上の問題を市民が自ら解決できるように、住まいの衛生相談、地域での食パザー講習会等市民の知識及び技術習得のための行政サービスの展開を行っています。

動物愛護センターでは、狂犬病予防対策の実施及び動物愛護啓発のため犬のしつけ方教室・出前講座の開催等のほか、電話による動物に関する相談を受け付けています。

環境衛生事業所では、ねずみ・衛生害虫の駆除及びあき地等の雑草除去指導を行い、快適な環境づくりを進めています。

墓地・斎場

市営墓地（園）7ヶ所と納骨堂1ヶ所を管理しています。

また、斎場は、通夜・告別式場を併設し、環境にも配慮しながら、周囲との調和を図り、運営しています。

Sanitary systems

To protect citizens from harm and ensure a comfortable and safe environment, the city is strengthening the monitoring systems which watch businesses by requiring hygiene improvement, and supports their self-management systems.

For citizens to solve hygienic problems in daily lives by themselves, the city provides sanitation counseling, local food bazaar lectures and other specific

1 市民出前教室の実施数（平成15年度）

内 容	開催件数	人 数
食 品 衛 生	68	3,399
住まいの衛生	6	140
合 計	74	3,539

2 バザー等開催回数506回（平成15年度）

administrative services for hygiene improvement.

The Center Prevention of Cruelty to Animals provides services for preventative measures against hydrophobia, behavioral training classes for dogs, mobile classes regarding the protection of animals, and telephone consultation about animals, etc. Environmental hygiene project offices provide free services for rat and harmful insect extermination and also promote to eradicate weeds in empty lots.

Public cemetery, funeral hall

The city manages seven municipal cemeteries and one charnel house. The funeral hall offers wake and funeral services, and provides services that endeavor to exist in harmony with the surrounding environment under considering ecology.



生活衛生推進員活動
（食品売り場の衛生管理学習）
Sanitation improvement activity
(grocery store)



生活衛生推進員活動
（田崎市場見学）
Sanitation improvement activity
(Tasaki market)

健やかでいきいきと暮らせる
保健・福祉の充実

子育て支援の充実

Improve child care support

21世紀を担う子どもたちのために、熊本市民「こども憲章」を制定し、子育て支援や健全育成活動を行っている団体などにエンゼル基金より助成を行うとともに、児童手当の支給等いろいろな施策を実施しています。

保育所

就労などの理由で家庭内保育ができない保護者にかわって保育をする施設として128ヶ所の保育施設があり、保護者の多様なニーズに応えるために延長保育や障害児保育などの実施や地域の子育て家庭への支援活動も行っています。

子育て支援センター

すべての子育て家庭を対象に、育児相談や指導、子育てサークル活動の支援等を行っています。

母子福祉センター

母子家庭や寡婦の方々の各種相談・就業に向けた技術の習得講座・母と子の絆をより強くするための児童健全育成・ふれあい事業等を行っています。

児童館・児童室

子どもたちが自由に遊ぶ場として、10ヶ所の児童館、3ヶ所の児童室があります。遊びをとおして、健康でこころ豊かな子どもたちを育てていくことを目的に様々な活動を行っています。

助産施設

市民が安心して子どもを産み育てることができる助産施設としての医療サービスを提供し、赤ちゃんにやさしい病院として母乳育児を推進します。

幸田保育園の給食状況 School lunch in Koda Nursery School



The city enacted "The Children's Charter" for the coming generations. The "Angel Fund" subsidizes various child care support groups and their activities, and child support allowances and many other initiatives are promoted.

Nursery schools

There are 128 certified nursery schools which exist to provide child rearing assistance to mothers who can't take care of their children at home because they work or for other reasons. Infant care, care for challenged children and other special care services are also provided in order to meet the various needs of guardians.

Child raising support center

This center provides child raising consultation or child care guidance, and supports group activities for all families raising children.

Single parent welfare center

This center provides various consultations for single parent families such as various counseling services, technical education courses for employability and other child care projects to cultivate bonds between mothers and children.

Children's halls and centers

The city provides 10 children's halls and 3 children's centers for kids to play with others, and supports various activities to raise healthy and open-minded children.

Maternity facility

This facility provides medical services for safe childbirth and child care, and encourages healthy grow through breastfeeding.

熊本市立産院 Kumamoto City Maternity Hospital



健やかでいきいきと暮らせる
保健・福祉の充実

高齢者への生活支援の充実

Improve public assistance for senior citizens



東部はつつ交流会館
Fellowship Center (Eastern region)

高齢者への生活支援

高齢者が生きがいをもって安心して暮らせる生活を支援するため、地域での高齢者への支援体制を拡充するとともに、高齢者の健康づくりや生きがいづくりを推進します。また、あわせて在宅での生活が困難な高齢者の方々のために福祉施設の整備に努めます。

介護保険制度

この制度は、「高齢者の方々などが介護を必要とされるようになってもしっかり自立し、尊厳を保ちながら住み慣れたところで安心して生活できる社会の実現」を目指したものであり、利用者の選択により多様な介護サービスを、適切に受けることができるような仕組みとなっています。

介護保険の被保険者の対象となるのは、40歳以上の方です。

介護サービスを利用するには、まず、要介護（要支援）

認定を受ける必要があります。平成16年3月末日現在で、本市の高齢者11万8千人のうち約2万人の方が、要介護（要支援）認定を受けられ、居宅でのサービスや介護保険施設に入所してのサービスを利用されています。

Services for senior citizens

The city is improving and expanding community support systems to enable senior citizens to lead healthy and fulfilling lives. In addition, care facilities are provided to meet the needs of elderly who cannot take care of themselves in their own homes.

Care insurance system

This system's basic principle is to "provide services for senior citizens to become self-supporting and maintain their dignity." Various care services are provided so that users can choose which service they want to receive.

The care insurance plan covers people over 40 years of age. To receive these services, one first has to be officially designated as being in need of care. As of March 2004, about 20,000 of 118,000 senior citizens were officially acknowledged as requiring care, and are currently receiving care at home or in insurance facilities.

健やかでいきいきと暮らせる
保健・福祉の充実

障害者への生活支援の充実

Improving Public Assistance for the challenged

障害保健福祉

熊本市障害者プランに基づき、誰もが自分の能力を活かして平等に社会に参加できる環境づくりを推進します。

1 相互理解の推進と市民参加の活動

～啓発・広報・ボランティア～

偏見や差別をなくし、より良い理解と協力を得られるように、心の交流やふれあいの場、意識の啓発や情報提供の充実を図ります。

2 生活の場を拠点とする利用者本位の支援

～生活支援～

住み慣れた地域での自立生活を支援し社会復帰・社会参加を促進するため、在宅サービスの充実と環境の整備を行います。

3 保健と医療サービスの適切な提供 ～保健・医療～

疾病の予防と早期発見・治療の充実を図ると共に、一貫した医療やリハビリテーションが、地域で継続して受けられる体制を整備します。

4 すべての人にやさしく安全なまちづくり ～生活環境～

ユニバーサルデザインの導入を図り、ハード・ソフトの両面から「やさしいまちづくり」を推進します。

5 生涯にわたる教育等の支援体制 ～教育・育成～

こども一人ひとりの特性に応じた障害児教育を目指して、教育環境と専門スタッフの充実を図ります。また、生涯学習活動を支援し、社会参加と相互理解の促進を図ります。

6 自立と社会参加への条件整備

～雇用・就労・活動～

障害者の自立と社会参加を促進するため、就労やスポーツ・文化活動、移動手段等への支援を行います。

7 情報提供の充実 ～情報・コミュニケーション～

必要な情報が適切に伝わるように、情報提供の方法や内容を充実します。

Health and Welfare for the challenged

Based on a plan Kumamoto City enacted for individuals with disabilities, the city designs and promotes a pleasant environment where everyone's abilities to participate equally in society should be respected.

1. Improve society through mutual understanding and social activities for the challenged ～enlightenment, publicity, volunteers～

In order to create a society existing without discrimination or prejudices, the city improves facilities for communication, and provides information for human rights education in order to foster mutual understanding.

2. Support a normal lifestyle in one's community ～support～

The city works to improve the environment and services that enable individuals with disabilities to live normal lives in their communities and take part in society.

3. Health and medical services ～health, medical treatment～

The city prepares health and medical service systems and rehabilitation facilities for prevention of diseases, early diagnosis and early treatment.

4. Create Safe and Caring Communities ～living environment～

The city makes efforts to create warm and safe communities in every way, one of which is by introducing facilities equipped with universal designs.

5. Support systems for lifelong education ～education, fostering～

The city prepares educational environments and special staff for children with disabilities to utilize their abilities and take part in the community throughout their lives.

6. Helping the challenged ～employment, activity～

To enable people with disabilities to be self-sufficient and make the best use of their abilities in society, the city helps them to find work, enjoy sports, participate in cultural activities, and find access to easier modes of transportation.

7. Provide information ～information, communication～

In order to communicate necessary information properly, the city works to improve informational content and distribution.



熊本市
障害者大運動会
(玉入れ)

"Tamaire or free-throw ball game"
at Kumamoto Athletic Meet
for the challenged

熊本市障害者大運動会(車いす100m競争)

"Wheelchair 100-meter dash" at Kumamoto Athletic Meet for the challenged



健やかでいきいきと暮らせる
保健・福祉の充実

社会保障制度の円滑な運用

Effective application of the social security system

生活保護

生活保護制度は、生活困窮者に最低限度の生活を保障し、併せて自立の援助を主な目的としています。

平成15年度における生活保護世帯の状況は、受給者が6,640世帯、人員9,179人で保護率13.72%となっています。

扶助の種類には、生活扶助・教育扶助・住宅扶助・医療扶助等8種類の扶助があり、受給世帯の特徴として毎年高齢世帯の占める割合が高く、社会的事情を反映しています。

福祉事務所では、複雑な社会情勢を反映して多様化する保護世帯の問題について、原因やその解決策を考え自立支援を目的として、助言指導を行っています。

国民健康保険

国民健康保険の加入者は238,928人(平成16年3月末)で、市人口の約36%にあたり、その多くは年金受給者、自営業、農業の方々です。

財政状況は、高齢化の進展、医療費の増嵩等により依然厳しい状況下にあります。

このため、保険料収納率向上対策や医療費適正化事業、人間ドック等の疾病予防対策事業にも取り組んでいます。

国民年金

平成15年度国民年金受給者は102,852人、年金受給総額は635億円に及び、多くの市民の生活を支えています。

本市では、豊かな市民生活、特に老後の生活の基礎となる年金の受給権を、すべての市民が確保できるよう、制度の普及広報をはじめ、保険料免除等年金相談の充実に努めています。

Public assistance

Public assistance secures the minimum standard of living for the poor and also helps them to become self-supporting. In 2003, public assistance was applied to 6,640 households; 9,179 citizens (i.e. 13.72%) were protected. Eight public assistance categories include livelihood assistance, educational assistance, housing assistance, and medical assistance, and a great number of elderly households receive aid. Due to complicated social conditions, recipients' needs are diverse. The welfare office is making great efforts to meet these needs and give advice that helps citizens become self-supporting.

National Health Insurance

As of March 2004, 238,928 citizens, 36% of the total population of the city and many of whom are pension recipients, self-employed or farmers, are covered by National Health Insurance. With an increasing aged population and higher medical expenses, city budgets are still tight. Therefore, the city is taking measures to improve the insurance payment rate, promote properly priced medical fee projects, and support medical checkup subsidy projects.

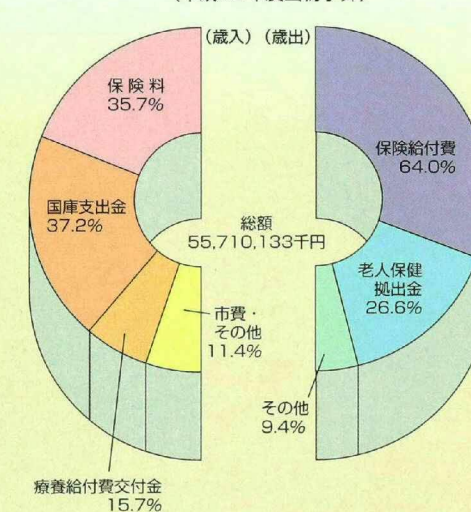
National Pension

In 2003, the number of national pension recipients was 102,852, and the total recipient amount was 63.5 billion yen. The city promotes a pleasant civic life by spreading information about the national pension system. The city wants its citizens to know that everybody has pension rights, as pension is preparation for one's old age. The city also offers insurance fee exemption and other counseling services.

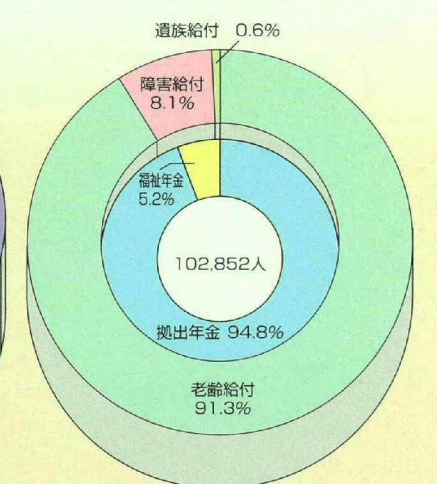
生活保護の状況(平成15年度)



国民健康保険会計(平成16年度当初予算)



年金受給者の種類(平成15年度)



年金受給者と受給総額の推移

